

Aonad 3.2

Process and produce a variety of information about crime.

Saoghal nan Eucorach

Cànan:

Passive voice (using **Rach**) —
chaidh an duine a mhurt
chaidh Sine a cheasnachadh
cha deach duine a ghlacadh
thèid stad a chur orra

Passive voice (using **Bi & air**)—

bha a бага air a ghoid
bha a h-aodach air a shracadh
bha e air a dhroch leòn
bha i air a tacadh

Using **Bu/B'**—

na bu thràithe an-diugh
bu toigh leis...
mar bu mhiann leatha
cò bu choireach?
b'aithne do chuideigin
b'e duine olc, borb a bh' ann.
cha b'fhada gus...

Gnàthasan-cainnt—

cha tàinig e a-steach air
a' dol às àicheadh
cha do leig e air
a' guidhe ort
phàigh i gu saillte airson na rinn i
chaidh crith tro m' fheòil



Leugh



Coimhead



Smaoinich



Sgrìobh



Bruidhinn



Èist



Faigh a-mach



Rannsachadh



“Thig iomadh olc à aon olc”

1a. Faclan mu eucoir

- Thoir sùil air na faclan agus abairtean gu h-ìseal.
- Tha iad uile co-cheangailte ri cuspair an aonaid — Eucoir.
- Sgrìobh an fheadhainn nach b’ aithne dhut agus lorg a’ Bheurla air an son.

Take a look at the words and phrases below. You will come across all of them in this unit. They are all connected to the topic of crime. Make a note of any you weren't already familiar with and find out what they mean.





1b. Dèan seantansan

- Cleachd na faclan nach b' aithne dhut gu math bho Eacarsaich 1a agus sgrìobh seantans leis gach fear dhiubh.

Use the words you didn't know well from the previous page and write a sentence with each of them.



2. Tòimhseachan

- Leugh an tòimhseachan.
- An obraich thu a-mach dè thachair?

Read this crime riddle. Can you solve it?

Tha Raonaid agus Fionnghal ann am bàr còmhla. Tha glainne còc aig gach tè dhiubh.

Tha Raonaid a' cur crìoch air an deoch aice ann am mionaid, ag òrdachadh tè eile agus ga h-òl a cheart cho luath.

Tha Fionnghal a' gabhail air a socair agus a' toirt leth uair a thìde crìoch a chur air an deoch aice. An ceann uair a thìde, tha Fionnghal marbh. Chaidh puinnsean a lorg anns a h-uile glainne. Ciamar nach do bhàsaich Raonaid nuair a dh'òl i a dhà uiread 's a dh'òl Fionnghal?



Chaidh corp a lorg

The passive voice is used to say that something has been done, but without necessarily saying by whom. You will see lots of examples of it in this unit.

Mar eisimpleir:

chaidh ... a mhurt

... was/were murdered

chaidh Sìne a cheasnachadh

Jane was questioned

chaidh an dealbh a chur suas

the picture was put up

cha deach duine a ghlacadh

no one was caught

cha deach ainmeachadh fhathast

he hasn't been named yet

chaidh a dhearbhadh

it was proven

thèid stad a chur orra

they will be stopped

Notice that in each example a form of the verb **Rach** is used at the beginning and the infinitive of the verb is used at/towards the end of the sentence.



3a. Murt

- Èist ris an aithris air na naidheachdan mu eucoir. (Earrann 1)
- Faodaidh tu èisteachd ris an aithris cho tric 's a thogras tu.
- Dèan an obair.

Listen to the news report about a crime. You may listen to the report as many times as you wish. Complete the tasks.

Facal ùr

Neach-casaid a' Chrùin

Procurator Fiscal



1. Make a note of all the details of the crime. You could use the following headings:

Victim: _____

Location victim found: _____

Time victim found: _____

Place of death: _____

Suspected cause of death: _____

2. Give the full title of the police spokesperson.
3. According to the police spokesperson, how are the islanders feeling? Why?
4. What are the police confident about? Why?
5. To whom do the police want to speak?
6. To whom has a report of the crime been sent?
7. What is your theory of what may have happened to the fatally injured man?



3b. Agallamh le na poilis

- Èist ri Earrann 1 a-rithist.
- Tha na poilis ag iarraidh bruidhinn riut mu na thachair.
- Tha thu a' fuireach faisg air far an deach an duine a lorg agus bha thu eòlach air.
- Freagair na ceistean a leanas air pàipear.
- Dèan an agallamh còmhla ri caraid.
- Gabhaibh turas mu seach a' cluich an dà character.

Listen to the news report again (Earrann 1). You live close to where the man was found and you knew the victim well. The police interview you. What can you tell them? You should decide on a name for the victim and what your relationship with him was. The police will ask the following questions. Write your answers. Then work with a partner. Take turns at being the police officer and the interviewee. When you are playing the part of the police officer you should take notes.



1. An robh thu eòlach air an duine a chaidh a mhurt?
2. Cuin a chunnaic thu beò e mu dheireadh?
3. Am faca tu no an cuala tu càil air oidhche a' mhurt?
4. An robh nàimhdean aig an duine a chaidh a mhurt?
5. Càit an robh thu fhèin a-raoir eadar aon uair deug agus dà uair sa mhadainn?

Faclan ùra

(an) nàimhaid
nàimhdean

(the) enemy
enemies

Murt nam Barrowlands



4a. Iain a' Bhìobail

- Leugh mu Iain a' Bhìobail agus murt nam Barrowlands.
- Dèan an obair.

Read about Bible John and the the infamous Barrowlands murders that have baffled police for decades. Answer the questions.

Chan eil fhios aig duine le cinnt cò dha-rìribh a bu choireach ri grunn mhurtan a thachair ann an Glaschu anns na seasgadan ach b' e 'Iain a' Bhìobail' am far-ainm a thug na pàipearan air an neach-amharais a bh' aig na poilis aig an àm.

Chaidh Patricia Docker, Jemima NicDhòmhnaill agus Helen Puttock a mhurt às dèidh a bhith aig talla dannsa nam Barrowlands eadar 1968 agus 1969. B' ann nuair a thachair an treas murt a thuig na poilis gun robh iad 's dòcha a' dèiligeadh ris an aon mhurtair.

dha-rìribh	indeed/really
Cò bu choireach?	Who was to blame?
far-ainm	nickname
neach-amharais	suspect
chaidh ... a mhurt	... was/were murdered
b' ann nuair a thachair...	it was when ... happened

1. What is no one sure about?
2. When were the murders committed?
3. Who gave the suspect his nickname?
4. What did the victims have in common?

An treas murt

Air an oidhche a chaidh Helen Puttock a mhurt, bha ise agus a piuthar Sine aig na Barrowlands nuair a choinnich iad ri fear air an robh an t-ainm Iain. Aig deireadh na h-oidhche fhuair iad tagsaidh còmhla ris. Thàinig Sine a-mach às an tagsaidh aig an taigh aice an toiseach agus dh'fhalbh an tagsaidh a-rithist le Iain agus Helen fhathast ann. B' e siud an turas mu dheireadh a chunnaic Sine a piuthar beò. Chaidh corp Helen a lorg tràth air an aon mhadainn anns a' ghàrradh air cùl an taighe aice. Bha i air a h-èigneachadh, air a dochann agus air a tacadh.

**b' e siud an turas mu dheireadh
chaidh corp Helen a lorg
air a h-èigneachadh
air a dochann**

that was the last time
Helen's body was found
(she) was raped
(she) was beaten

5. Summarise the events leading up to Helen's death.
6. When and where was her body discovered?
7. What had happened to her?

Fianais

Ma bha aon rud ann a bha math mu mhurt Helen, b' e sin gun robh neach-fianais ann. Bha a piuthar Sìne air coinneachadh ris a' mhurtair agus bha i beò airson a sgeul innse. Nuair a chaidh Patricia agus Jemima a mhurt, cha robh luchd-fianais ann agus 's e glè bheag de fhiosrachadh a bh' aig na poilis. Nuair a chaidh Sìne a cheasnachadh, dh'innis i dha na poilis mu dheidhinn Iain. Dh'innis i dhaibh gun robh e cràbhach agus gun robh e spaideil is modhail — eu-coltach ris an t-seòrsa duine ris am biodh tu an dùil coinneachadh aig na Barrowlands. Ged nach b' urrainn dhi a bhith cinnteach, bha Sìne a' smaoinneachadh gur e Iain Semple no Temple an t-ainm a bh' air. Tha e coltach gun robh Iain air innse dha na boireannaich nach biodh e ag òl uair sam bith air Oidhche Challainn ach gum biodh e ri ùrnaigh agus a' leughadh a' Bhiobaill. Thuir e gun robh gràin aige air àiteachan mar na Barrowlands agus an seòrsa boireannaich a bhiodh a' dol ann. Leis an fhiosrachadh a fhuair iad bho Shine, dh'farr na poilis air neach-ealain dealbh a tharraing de Iain. Chaidh an dealbh a chur suas air feadh a' bhaile leis an dòchas gum biodh cuideigin ag aithneachadh Iain a' Bhiobaill.

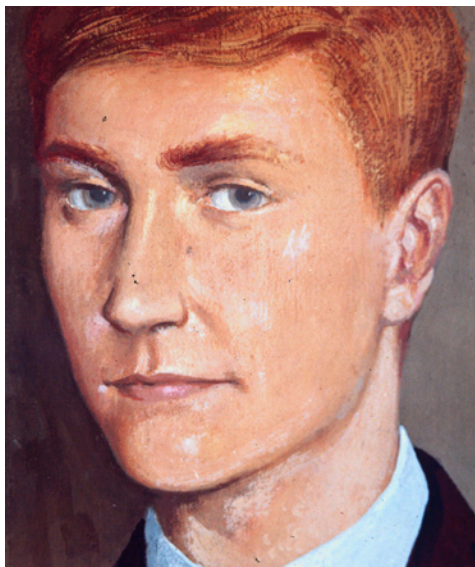


8. What was considered to be the one fortunate thing about Helen's murder that hadn't been the case in the other murders?
9. What information was Sìne able to give to the police about John's character and appearance?
10. According to Sìne, what had John told the two women? Give a detailed answer.
11. What were police able to do as a result of Sìne's information?
12. What was hoped would happen?

**b' e sin
neach-fianais
airson a sgeul innse
cràbhach
eu-coltach
Oidhche Challainn**

it was that
witness
to tell her story
religious
unlike
Hogmanay

Sreath-mhurtair



Bha na poilis deimhinne a-nis gun deach Patricia, Jemima agus Helen uile a mhurt leis an aon duine. Bha gach murt cho coltach ri chèile. Bha sreath-mhurtair ma sgaoil air sràidean Ghlaschu. Bha na ceudan de dh'oifigearan poilis a-nis a' rannsachadh na cùis. A rèir neach-naidheachd aig an àm, 's gann gun robh teaghlach ann an Alba nach b' aithne cuideigin a bha air a cheasnachadh leis a' phoileas mu na muirt. Ach a dh'aindeoin gach oidhirp a rinn iad, cha deach lain a' Bhiobaill riamh a ghlacadh.

sreath-mhurtair
nach b' aithne
ma sgaoil
a' rannsachadh na cùis
's gann gun robh

serial killer
 not acquainted/didn't know
 on the loose
 investigating the matter/on the case
 there was barely

13. Why were police sure now that the murders had been committed by the one man?
14. Choose the line from the passage that shows that this was a large scale investigation.
15. What claim was made by a reporter at the time?
16. What was the outcome of the investigation?

UNSOLVED

Càit an deach lain a' Bhìobaill?

A rèir eucoir-eòlaichean, cha bhi sreath-mhurtairean mar lain a' Bhìobaill a' stad gus an tèid stad a chur orra. Chan urrainn dhaibh stad. Ach, an dèidh Helen Puttock, stad na muirt. Carson? An do chaochail am murtair? An deach a chur dhan phrìosan airson eucoir eile? An do theich e gu dùthaich eile? Ma bha e air teicheadh gu àite eile, 's cinnteach gum biodh e air cumail air a' murt bhoireannaich eile an sin. Anns na làithean sin cha robh dòighean cho math aig na poilis air a bhith a' bruidhinn ri poilis eile taobh a-muigh Alba. Mar sin, 's mathaid gun do chùm na muirt a' dol agus nach deach ceangal a dhèanamh eatarra.

Cha deach fuasgladh fhaighinn fhathast air a' ghnothach uabhasach ann an Glaschu anns na seasgadan agus 's mathaid nach fhaigh sinn a-mach gu bràth dè dha-rìribh a thachair don triùir mhàthraichean òga a chaill am beatha ri linn lain a' Bhìobaill.

eucoir-eòlaichean	criminologists
's mathaid	perhaps
nach deach ceangal a dhèanamh	that no connection was made
fuasgladh	answer/solution

17. What, according to criminologists do serial killers, like Bible John, not do and why?
18. In this respect, why was the Bible John case puzzling?
19. What questions did the police have regarding the murderer?
20. What did they think might have happened?
21. Translate the conclusion of the article (the underlined text).

Bha i air a dochann

You may have noticed other forms of the passive voice being used in this unit.

Mar eisimpleir:

bha a бага air a ghoid	her bag was stolen
bha a h-aodach air a shracadh	her clothing had been torn
bha an càr air a lorg	the car was found
bha e air a dhroch leòn	he was badly injured
bha Helen air a dochann	Helen was beaten
bha i air a tacadh	she was strangled
bha i air a h-èigneachadh	she was raped

Notice that in each example a form of the verb **Bi** is used at the beginning and the word **air** is used before the verb at the end. Notice also that the verbs that refer to masculine nouns in the examples above (bag, clothing & car) have been lenited where possible whereas those that refer to female nouns have not.



4b. Faidhlichean Muirt nam Barrowlands

- Tha thu nad phoileas a' rannsachadh Muirt nam Barrowlands.
- Leugh na trì faidhlichean muirt gu h-ìseal gu faiceallach.
- Dèan coimeas eatarra.
- Dè na rudan a th' aig gach murt sa chumantas?
- Lion faidhle ùr (gu h-ìseal) le fiosrachadh sam bith a tha a' sealltainn gu bheil na muirt co-cheangailte.

Police often compare crime files to establish whether there is a connection between them or not and to figure out whether a criminal has a particular *modus operandi*. Imagine you are a detective working the Barrowlands murders. Read and compare the three murder files. Are there similarities between the murders? Are there any differences? Compile a new file with any notable connections between the cases.



Faidhle Muirt	
Ainm:	Patricia Docker
Aois:	25
Deit:	23/02/68
corp air a lorg:	air frith-rathad faisg air a dachaigh
adhbhar bàis:	air a tacadh, air a dochann mun cheann
Fiosrachadh cudromach eile:	<ul style="list-style-type: none">• pòsta le aon mhac• air a bhith aig na Barrowlands• fuil-mhiosail oirre• an tubhailt-mhiosail aice air a lorg faisg air a corp• aodach & бага air an goid• corp rùisgte



Faidhle Muirt	
Ainm:	Jemima NicDhòmhnaill
Aois:	32
Deit:	16/08/69
corp air a lorg:	ann an seann togalach falamh faisg air a dachaigh
adhbhar bàis:	air a tacadh leis na stocainnean aice fhèin, air a dochann mun cheann & air a h-èigneachadh
Fiosrachadh cudromach eile:	<ul style="list-style-type: none">• màthair le trìùir chloinne• air a bhith aig na Barrowlands• fuil mhiosail oirre• an tubhailt-mhiosail aice air a lorg faisg air a corp• бага air a ghoid• aodach air a shracadh



Faidhle Muirt	
Ainm:	Helen Puttock
Aois:	29
Deit:	31/10/69
corp air a lorg:	ann an gàrradh air cùl an taighe aice
adhbhar bàis:	air a tacadh leis na stocainnean aice fhèin, air a dochann mun cheann & air a h-èigheachadh
Fiosrachadh cudromach eile:	<ul style="list-style-type: none"> • pòsta le dithis mhac • air a bhith aig na Barrowlands • fuil-mhiosail oirre • an tubhailt-mhiosail aice air a lorg air a corp • бага air a ghoid • corp leth-rùisgte

Barrowlands' murders	
Age of victims	
Status	
Location of bodies	
Cause of death	
Other similarities	
Differences	



Bruidhinn



Sgrìobh

4c. Modus Operandi

- Coimhead air an fhiosrachadh a chuir thu anns an fhaidhle agad gu h-àrd.
- An canadh tu fhèin gun deach na boireannaich a mhurt leis an aon duine leis an aon Mhodus Operandi?
- Carson?

Look at the file you collated in the previous task. In your opinion, would you say there is enough evidence to suggest the murders were committed by the same person with a particular modus operandi? Give reasons for your opinion. You may write your opinion or share it with your class/group.



ceum càinain:
language step

Cò bu chuireach? B' e lain a bh' ann!

You will notice quite a few examples of **Bu** and **B'** appearing in this unit. In situations where you will have used **Is** or **'S** before, these can be replaced with **Bu** or **B'** to express the past.

Mar eisimpleir:

na bu thràithe an-diugh

earlier today

b' ann nuair a thachair ...

it was when ... happened

b' aithne do chuideigin

someone knew

b' e duine olc, borb a bh' ann

he was an evil, brutal man

Cò bu chuireach?

Who was to blame?

cha b' fhada gus...

it wasn't long until...

bu toigh leis

he liked



5a. Peadar Tobin

- Èist ris an fhiosrachadh mun t-sreath-mhurtair Peadar Tobin. (Earrann 2)
- Dèan an obair.

Listen to the information about the serial killer Peter Tobin (Earrann 2). Answer the questions.



iomraiteach
tha amharas ann

notorious/renowned
it is suspected/there is a suspicion

1. How is Peter Tobin described?
2. According to the report, what do some people believe?
3. When did Tobin murder the three young women mentioned?
4. How old was Tobin when his first two victims went missing?
5. Where and when did police find Vicky and Dinah's remains?
6. a) According to criminologists, when do serial killers normally start committing murder?
b) What is unusual about Tobin in this respect?
c) What is suspected and why?
7. What is Tobin believed to have boasted about to his fellow prisoners?



5b. An e Tobin lain a' Bhìobaill?

- Leugh am fiosrachadh gu h-iseal.
- Tha e a' toirt taic don bheachd gur e lain a' Bhìobaill agus Peadar Tobin an aon duine.
- Eadar-theangaich e.
- Bhon eòlas a th' agad air a' chùis agus am fiosrachadh gu h-iseal, dè do bheachd fhèin air an teòiridh?
- Bruidhnibh mar chlas mu ur beachdan.

Read and translate the bullet points below. They support the theory that Tobin and Bible John may well be the same man. Considering this information and the information you have read about Bible John previously, what's your opinion on the theory? Have a class discussion to share your opinions.



Dealbh de lain a' Bhìobaill agus dealbh de Pheadar Tobin. An e an aon duine a th' ann?

An ceangal ri lain a' Bhìobaill:

- 'S ann à Glaschu a tha Tobin.
- Bhiodh e a' dol dha na Barrowlands anns na seasgadan.
- Dh'fhàg e Glaschu ann an 1969.
- Sgur muirt nam Barrowlands timcheall air an àm a dh'fhàg Tobin Glaschu.
- Tha e coltach gum biodh Tobin a' cleachdadh diofar ainmean — aonan dhiubh John Semple.
- Tha ùidh mhòr aig Tobin anns an eaglais.
- Bha Tobin pòsta trì tursan. A-rèir gach bean a bha aige, b' e duine olc, borb a bh' ann. Thuirt iad gun do dh'èignich e iad agus gun do dh'fhuiling iad dochann gu tric – gu h-àraid nuair a bha fuil-mhìosail orra.

dh'fhuiling
fuil-mhìosail

suffered
menstruation/period



5c. Seanfhacal

- Leugh an seanfhacal.
- Eadar-theangaich e.
- Dè tha e a' ciallachadh dhut?
- Smaoinich air. A bheil e fìor an dèidh na leugh thu anns an aonad?

Read the proverb below. Translate it. What do you think it means? Consider the proverb in relation to some of the criminals and crimes you have read about in this unit. Do you think it is apt? Give reasons for your answer.

“Thig iomadh olc à aon olc”



6a. a' dol às àicheadh nan casaidean

- Èist ris a' phìos naidheachd. (Earrann 3)
- Leugh an geàrr-chunntas. Tha mearachdan ann.
- Lorg na mearachdan.
- Èist ris an earrainn a-rithist.
- Ath-sgrìobh an geàrr-chunntas leis an fhiosrachadh cheart.

Listen to the short news report (Earrann 3). You will find a summary report on the following page. It contains lots of incorrect information. Identify the mistakes.

Listen to the passage again. Rewrite the summary with the correct information.





Summary report:

- 16yr old male arrested at Glasgow airport yesterday evening.
- Cocaine worth 3 million pounds found in suitcase.
- Murdo Graham from Lewis returning from visiting mother abroad.
- Taken in for questioning. Held for 24hrs. Admitted charges.
- Will appear in court Monday.

6b. Air a ghlacadh

- Sgrìobh còmhradh eadar an neach a chaidh a chur an grèim (Earrann 3) agus am poileas aig a' phort-adhair.
- Dèan an còmhradh còmhla ri caraid.

Write a conversation between the individual caught with drugs (Earrann 3) and the police at the airport. It might start like this:

Poileas: Gabh mo leisgeul.

Poileas: Seadh?

Poileas: An ann leatsa a tha am бага seo?

Neach-siùbhail: 'S ann.

Poileas: Bu toigh leam sùil a thoirt ann. Am fosgail thu e, mas e do thoil e?

Neach-siùbhail:...



A' Bhean Eudach — a tale of love, jealousy and murder.



Apparently love and jealousy are two of the most common motives for women committing murder. Both these motives can be seen in the following rather gruesome tale.

According to oral tradition, the song **A' Bhean Eudach** (sometimes known as **A' Bhean Ud Thall**) is sung by a young wife and mother doomed to be drowned after her jealous sister plaits her hair into seaweed on the beach where she has fallen asleep. She is left stranded and helpless in the path of the fast approaching tide. **A' Bhean Eudach** (The jealous woman) then takes the place of the young wife by marrying her sister's widow. The story goes that one night the widow discovers the awful truth of his wife's murder when he overhears his new wife singing the youngest child to sleep with the same song the child's mother was said to have sung when she was drowning.

As is common in oral tradition, variations of the story and song can be found in the folklore of different places. These places may be connected geographically, culturally or historically in some way. Written versions of the story and associated murder ballads exist in Britain from around the mid 17th century, however, both the story and song are likely to have existed in oral tradition for many years before this. Although the names and versions of these vary somewhat, the general theme is the same. A common variation of this story found in many different languages other than Gaelic is that a musical instrument (usually a fiddle or harp) was made from the bones and hair of the dead woman. This instrument then magically begins to sing on it's own — revealing the cause of the young woman's death and the identity of murderer. Other versions tell of the woman being brought back to life when the instrument was played.



7a. Naidheachd-bàis

- Èist ris an aithris naidheachd stèidhichte air sgeulachd *A' Bhean Eudach*. (Earrann 4)
- Freagair na ceistean.

Listen to the news report based on events in the story **A' Bhean Eudach**. (Earrann 4)
Answer the questions.



Faclan ùra

bàth
amharasach
Neach-casaid a' Chrùin

drown
suspicious
the Procurator Fiscal

- Where and when was the woman's body found?
- What details are given regarding events leading up to the woman's death?
- How is the woman believed to have died?
- How are the family said to be feeling?
- What have the police not said as yet?
- What is said about the Procurator Fiscal?



7b. Òran A' Bhean Eudach

- Leugh faclan an òrain *A' Bhean Eudach*.
- Ciamar a tha na faclan a' toirt ort a bhith a' faireachdain?

Read the lyrics of the song **A' Bhean Eudach**. Try to imagine the scene described. How do the lyrics make you feel now that you know a little of the story behind them?



A' Bhean:

Ò, 's e 'n t-àilgheas, hùg ò, chuir dhan
tràigh mi, hùg ò

A bhuain duilisg, hu ri a bhò, no bhuain
bhàirneach, hùg ò

'Nighean ud thall, hu ri a bhò 'n cois na
tràghad, hùg ò

An truagh leat bean òg 's i ga bàthadh?'

A' Bhean Eudach:

'Cha truagh, cha truagh, 's beag mo chas
dhith!'

A' Bhean:

'S ann a bhios tu staigh nam àite;

Sìn do chas dhomh, sìn do làmh dhomh!

Cirb do d' bhreacan mas e 's fheàrr leat!

Nach truagh a-nochd mo thrìuir
phàistean!

Fear dhiubh bliadhna, fear a dhà dhiubh,

Fear beag eile 'm feum a thàlaidh!

Ach lain bhig, laoigh do mhàthar,

Chan fhaigh thu nochd cìoch do mhàthar,

Ged a gheibheadh 's beag as fheàrrde,

'S ann a bhios i loma-làn sàile!

Fuar mo leaba, fliuch le sàile;

'S buidhe bhean òg thèid nam àite,

Gheibh i ciall is gheibh i nàire,

Gheibh i caoraich mhaola, bhàna,

Gheibh i crodh-laoigh 's aighean dàire!

Thig an coite 'n seo a-màireach,

Bidh m' athair oirre 's mo thrìuir
bhràithrean,

'S deagh-Mhac an t-Saoir air ràmh-
bràghad,

'S gheibh iad mise 'n dèidh mo bhàthadh,

Mo chòta gorm an uachdar sàile,

'S mo bhroids airgid air cloich làimh rium,

'S mo phaidirean 'n lag mo bhràghad;

Ceil e, ceil e air mo mhàthair,

Gus an èirich ghrian a-màireach!'

The Wife:

O! it was desire that sent me to
the strand

To pick dulse and gather limpets.

'Girl over yonder beside the shore

Have you no pity for a young wife
who is drowning?

The Jealous Woman:

'I have no pity, little do I care
about her!'

The Wife:

You will be established in my place;

Stretch out your foot to me, stretch out
your hand to me.

The corner of your plaid if you prefer it!
Wretched tonight are my three children!

One of them a year old, one two years,
Another little one in need of being lulled
to sleep!

Little lain, your mother's dearest,

Tonight you will not get your mother's
breast;

Though you got it, it would be of little
good,

Full it will be of salt water.

Cold is my bed, wet with brine,

Fortunate is the young woman who will
go in my place,

She will get wisdom, she will get
modesty,

She will get white hornless sheep,

She will get cows in calf and heifers for
bulling!

The boat will come here tomorrow,

My father and my three brothers will be
on her,

With good MacIntyre at the bow oar.

They will find me after my drowning,

My blue coat floating on the sea,

My silver brooch on a stone beside me,

And my beads around my neck;

Hide it, hide it from my mother

Until the sun rises tomorrow!'



7c. Bhidio-ciùil

- Tha iomadh riochd ann dhen òran *A' Bhean Eudach*.
- Coimhead air bhidio-ciùil *A' Bhean Eudach* anns a bheil riochd eile nas giorra dhen òran. (Earrann bhidio 1)
- A bheil an t-òran a' còrdadh riut?

There are many different versions of the song connected with the story of **A' Bhean Eudach**. This is common in oral tradition. Watch the music video of a slightly shorter variation of the song (Earrann Bhidio 1) on the Ceumannan 5 website. Do you like the song?



7d. A' Bhean Eudach

- Èist ris an sgeulachd *A' Bhean Eudach* — sgeul mu eud, gaol agus murt. (Earrann 5)
- Lean na facail agus na dealbhan fhad 's a tha thu ag èisteachd.
- Tha faclan agus abairtean ùra innte.
- Cuidichidh an tidsear thu gus brìgh na stòiridh a thuigsinn.
- Freagair na ceistean a leanas.

Listen to the story **A' Bhean Eudach**— a tale of how love and jealousy led to murder (Earrann 5). Follow the text and illustrations whilst you listen. Don't expect to understand every word! Your teacher will discuss the story with the class and help you understand it. Answer the questions that follow.

On a beautiful autumn's day, Anna and her sister Catriona were on the shore gathering seaweed. After filling their creels they sat on the rocks to rest in the warm sunshine. Anna was so tired she laid her head in her sister's lap and drifted off to sleep. Little did Anna know that she was soon to take her last breaths on that very rock at the hands of her jealous sister...



“S math gu bheil thu fhèin an seo, a Chatrìona,” thuirt Anna nuair a shuidh i air creag còmhla ri a piuthar. “Tha Alasdair cho trang le obair na croite agus tha a’ chlann gam fhàgail cho sgith. Tha thu fhèin an-còmhnaidh ann airson mo chuideachadh agus tha mi taingeil airson sin. Tha sinn cho rèidh, ach... Feumaidh mi bruidhinn riut...” Choimhead Anna sìos, mar gun robh rudeigin a’ cur dragh oirre. Dh’fhàs Catrìona rudeigin an-fhoiseil nuair a chunnaic i seo. Bhon a’ chiad latha a thàinig i a dh’fhuireach còmhla ri teaghlach Anna o chionn bliadhna, bha i air a bhith ann an gaol ri Alasdair. Bha i air na faireachdainnean aice a chleith, ach mar a chaidh na mìosan seachad bha seo air fàs gu math duilich dhi. Bha i draghail a-nis. An dùil an robh fios aig Anna?

**tha sinn cho rèidh
mar gun robh rudeigin
a chleith
An dùil an robh fios aig Anna?**

we get along so well
as if something was
to conceal/hide
Did Anna know?

“Dè tha ceàrr, Anna?” dh’fhaighnich Catrìona agus a cridhe a’ tòiseachadh air plogartaich na h-uchd.

“A Chatrìona,” fhreagair Anna. “Tha fios agad gu bheil gaol mo chridhe agam ort, ach saoilidh mi gum biodh e na b’ fheàrr dhut fhèin nam falbhadh tu.”

“Ach carson a tha thu ag iarraidh orm falbh?” Bha inntinn Catrìona ann an tuaineal. Cha b’ urrainn dhi falbh! Cha b’ urrainn dhi smaoinreachadh air latha a chur seachad nach fhaiceadh i Alasdair. Dh’fheumadh i inntinn Anna atharrachadh.

“Chan eil beatha agad an seo, a Chatrìona. Cha bu chòir tè òg mar thu fhèin a bhith air a sparradh le clann agus dleastanasan dhaoine eile.

“Na gabh thusa dragh mu mo dheidhinn-sa, Anna,” fhreagair Catrìona. “Tha mi cho toilichte còmhla riut fhèin agus Alasdair agus tha gaol agam air a’ chloinn. Chan eil àite eile air an t-saoghal a dh’iarrainn a bhith, air m’ onair.”

“A Chatrìona, feumaidh tu falbh. Fàg an t-àite seo agus lorg cuideigin. Dèan beatha agus teaghlach dhut fhèin. Tha thu airidh air. Tha mi ag iarraidh sin dhut. Tha mi airson gum bi na th’ agams’ agadsa. Nach eil thu fhèin ag iarraidh sin?”

Ò! Nam biodh fios aice, smaoinich Catrìona. Tha mi ag iarraidh an dearbh rud a th’ agadsa, Anna, bha i an impis èigheachd. A bheil thu cho gòrach nach fhaic thu sin? Ach cha tuirt i guth. Choimhead i air Anna an clàr an aodainn agus gheall i dhi gun dèanadh i mar bu mhiann le a piuthar, ach bha fhios aice glè mhath gur e breug a bha i ag innse.

**gu bheil gaol mo chridhe agam ort
ann an tuaineal
air a sparradh
air m’ onair
airidh air
na th’ agams’ agadsa
an dearbh rud
an impis
cha tuirt i guth
an clàr an aodainn
mar bu mhiann le a piuthar**

that I love you dearly
swirling/in a spin
burdened
honestly
deserving of it
you have what I have
the exact thing
about to
she didn’t say a word
straight in the eye
as her sister wanted

1. What does Anna say she is thankful to her sister for?
2. What feelings had Catrìona hidden from Anna?
3. Anna gives many reasons why she wants her sister to leave the island. State three of them.
4. Catrìona tries to change her sister's mind but Anna persists. How do you think Catrìona feels about the prospect of leaving? Explain your answer.
5. Consider the following quote:
"Tha mi airson gum bi na th' agams' agadsa. Nach eil thu fhèin ag iarraidh sin?"
 How is this ironic?



Bha deòir ann an sùilean Anna a-nis agus chuir i a gàirdeanan timcheall air Catrìona. "Na bi diombach. Bidh mi gad ionndrainn gu mòr," chagair i. Bha a faclan mar sgian ann an cridhe Catrìona.

"Ist a-nis," thuirt Catrìona ann an guth socair, ged a bha a fuil a' goil agus an t-eud na cridhe ga tacadh. "Cuir thusa do cheann sìos nam uchd agus dùin do shùilean airson greiseag. Bidh a h-uile nì ceart gu leòr. Nì mise cinnteach gum bi!"

Leis a' ghrèin bhlàth air a h-aodann agus ceòl na mara na cluasan, cha b' fhada gus an robh Anna na suain; a ceann na laighe gu cofhurtail ann an uchd Catrìona.

diombach
chagair i
a fuil a' goil
an t-eud na cridhe ga tacadh
nam uchd
ceòl na mara
na suain

annoyed
 she whispered
 her blood boiling
 the jealousy in heart choking her
 in my lap
 the music (sound) of the sea
 sound asleep

Ruith Catrìona a corragan tron fhalt fhada dhonn ghleasach aig Anna. Bha e cho donn agus gleasach ris an duileasg fhliuch a bha a' fàs air na creagan mun cuairt orra. B' fheàrr leatha gun robh falt cho brèagha oirrese agus gun robh a craiceann cho mìn agus bàn ri craiceann Anna. Thog i iall de dh'fhalt fada agus leig i leatha tuiteam air a' chreig am measg na feamad. 'S ann an uair sin a thàinig an smuain thuice, mar chlach às an adhar.



Thòisich i air falt Anna fhighhe ris an fheamainn. Nuair a bha i deiseil, bha falt Anna air a dhlùth cheangal ris an fheamainn air a' chreig. Bha i fhathast na suain agus a' coimhead cho sìtheil.

Bha an làn air tionndadh agus bha e a' sìor thighinn na b' fhaig' orra. Dh'fheumadh i teicheadh gun Anna a dhùsgadh. Cha robh dol às dhi ann a-nis. Bha gaol aice air a piuthair mhòir ach aig an aon àm...



Nuair a thàinig an lionadh, dhùisg Anna. Cha b' urrainn dhi carachadh! Chunnaic i Catriona a' teicheadh. Ghuidh i oirre a cuideachadh ach cha tilleadh Catriona!

**ris an duileasg
mun cuairt orra
iall de dh'fhalt
mar chlach às an adhar
thòisich i air falt Anna fhighhe
air a dhlùth cheangal
an làn
bha e sìor thighinn na b' fhaig'
cha robh dol às dhi ann a-nis**

**aig an aon àm
an lionadh
cha b' urrainn dhi carachadh
ghuidh i oirre**

with the seaweed
surrounding them
a strand of hair
like a bolt from the blue
she began to to plait Anna's hair
stuck fast/completely attached
the waves/tide
it was fast approaching
there was no way out for her now/
she had no choice
at the same time
the rising tide
she couldn't budge
she pleaded with her



Bha Alasdair agus a' chlann troimh-a-chèile nuair nach do thill Anna an oidhche ud. Chaidh e fhèin agus feadhainn eile a-mach tràth an-ath-mhadainn agus lorg iad a corp fuar am measg na feamad.

Bha cridhe Alasdair briste. Dè dhèanadh e gun Anna? Dè dhèanadh an triùir chloinne às aonais màthair ghràdhach agus iad cho òg? Ach, shaoil e gun robh iad fortanach ann an dòigh, gun robh Catrìona air gealltainn fuireach còmhla riutha agus bha sin na chofhurtachd dha.



Chaidh na mìosan seachad agus phòs Alasdair Catrìona. Ach, cha robh gaol aige oirrese mar a bh' aige air Anna. A h-uile latha bha eud agus bròn ann an cridhe Catrìona.

Bhiodh i a' faicinn Anna na brudair agus bu tric a dhùisgeadh i tron oidhche, cinnteach gun robh i ga cluinntinn a' seinn agus ag èigheach a h-ainm.

Cha tàinig e a-steach air Alasdair idir gun robh làmh aig Catrìona ann am bàs Anna.

Ach, dhùisg e aon oidhche agus chaidh crith tro fheòil nuair a chuala e Catrìona a' tàladh an leanaibh a b' òige le òran mu bhàthadh Anna. Thuig e an uair sin dè dha-rìribh a bha air tachairt do dh'Anna bhochd.



Phàigh Catrìona gu saillte airson na rinn i air a piuthar agus chaidh an triùir chloinne fhàgail, aon uair eile, gun 'mhàthair'.



troimh-a-chèile
 air gealltainn
 na brudair
 cha tàinig e a-steach air
 bàs Anna
 crith tro fheòil
 a' tàladh
 phàigh Catrìona gu saillte
 chaidh an trìùir chloinne fhàgail
 aon uair eile

upset
 had promised
 in her dreams
 it didn't occur to him
 Anna's death
 a shiver went through him
 soothing/settling
 Catrìona paid dearly
 the three children were left
 once again

Ceistean

6. Choose a quotation from the text that shows that Catrìona was jealous of her sister's appearance.
7. Describe how Catrìona killed Anna.
8. What is your opinion of Catrìona's actions?
9. How do we know that Alasdair was devastated by his wife's death? Support your answer with quotation from the text.
10. Around a year after Anna's death, Alasdair married Catrìona. Considering Catrìona appeared to now have everything she always wanted, why then was her heart filled with jealousy and sadness every day?
11. In your own opinion, why do you think Catrìona would see Anna in her dreams and hear her singing and calling to her in the night?
12. Explain in your own words how Alasdair came to realise Catrìona had murdered Anna?
13. Although it isn't fully explained in the story, what do you imagine happened after Alasdair discovered the awful truth?



7e . Gnàthasan-cainnt

- Eadar-theangaich na seantansan gu h-ìseal.
- Tha gnàthasan-cainnt annta a nochd anns an sgeulachd *A Bhean Eudach*.

Translate the following sentences. Each contains language that appeared in the story *A' Bhean Eudach*.

1. Bha Iain uabhasach troimh-a-chèile nuair a bhàsaich a chù.
2. Cha tàinig e a-steach orm idir!
3. Thàinig an naidheachd mar chlach às an adhar.
4. Chuir an sgeulachd mun taibhse crith tro m' fheòil!

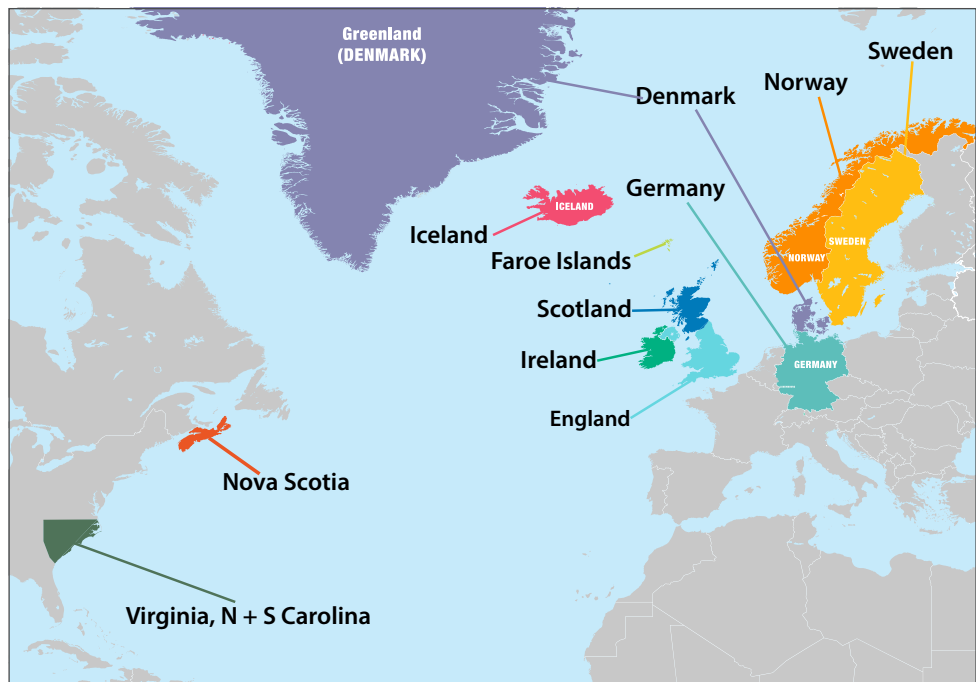


5. Cha tuirt mi guth ri Ruairidh.
6. Tha mi a' faireachdainn gu math diombach à Raonaid.
7. Cha robh gnothaichean buileach mar bu mhiann leam.
8. Cha robh e ag iarraidh falbh dhan chogadh ach cha robh dol às ann.
9. Air m'onair, cha do rinn mi e!

7f. Beul-aithris

The coloured areas on the map below show where similar versions of **A' Bhean Eudach** have been found to exist under different names. In Scots and English, other names include:

- Binnorie
- Minnorie
- The Twa Sisters
- The Cruel Sister
- The Wind and Rain
- The Bonny Bows of London Town



1. Study the map. Can you make any observations as to why or how the story appears in the places it does?
2. Look on the internet. See if you can find a variation (story or song) of **A' Bhean Eudach** from another culture. Does this version differ to the one you have heard in this unit? If so, how?



8a. Seanfhacal

- Leugh an seanfhacal.
- Eadar-theangaich e.
- Dè tha e a' ciallachadh?

Read the proverb below. Translate it. What do you think it means?

*“Trì rudan a thig gun iarraidh – an t-eagal,
an t-eud 's an gaol”*



8b. Aiste

- An urrainn dhut smaoinichadh air àm nad bheatha nuair a bha an seanfhacal iomchaidh?
- Sgrìobh aiste ghoirid (mu 150 facal) stèidhichte air an t-seanfhacal.

Can you think of a time or a situation in your life where the above proverb would have been apt? Write a short essay (around 150 words) about that time.



9. Òran traidiseanta

- Tagh òran tradiseanta a tha a' còrdadh riut.
- Inns an sgeulachd air cùl an òrain.
- Sgrìobh no bruidhinn ann am Beurla no Gàidhlig.

Choose a traditional Gaelic song that you like. What is the story behind the song? Write a short summary, in English or Gaelic. Tell your class about the song you chose and play it to them.



*Thagh mi an t-òran...
'S ann mu dheidhinn ... a tha an t-òran.
Tha an t-òran ag innse sgeulachd mu...*



10. Aithris naidheachd

- Sgrìobh aithris naidheachd ghoirid mu eucoir airson rèidio no telebhisean.
- Chan fheum am fiosrachadh a bhith fìor idir.
- Cleachd cànan an aonaid.
- Clàr an aithris agad.

Write your own short radio or television news report about a crime. The information need not be based on a real crime. You should try to use new language from this unit. Record your report.



11. Litreachas Ri Aghaidh na Creig

- Leugh an sgeulachd *Ri Aghaigh na Creig* le Maoilios Caimbeul ann an *Ceumannan 5* d232-242 — stòiridh mu ghaol, dioghaltas agus murt.
- Gheibh thu obair a bharrachd air an sgeulachd air làrach Stòrlann fo *Eadar Dà Sgeul*.

Read the story **Ri Aghaigh na Creig** by Maoilios Caimbeul — a story of love, revenge and murder. You will find it in **Ceumannan 5 p232–242**. Extra accompanying work on this story can be found in the resources section of Stòrlann's website under the heading **Eadar Dà Sgeul**.



Faclan is abairtean

a dhà uiread	twice as much
air a cheasnachadh	questioned/interrogated
air a chleith	hidden/concealed
air a dhlùth cheangal	completely attached/stuck fast
air a dhroch leòn	(he) was badly injured
air a droch leòn	(she) was badly injured
air a ghoid	stolen
air a leòn	injured
air a lorg	found
air a sparradh	burdened
air an tiodhlacadh	(they) were buried
air bàsachadh	(has/had) died
air coinneachadh ris	met him
air gealltainn	(has/had) promised
air m'onaire	honestly (on my honour)
air teicheadh	escaped/run away
air thoiseach	ahead
air tìr	on land
airidh	worthy/deserving
am measg na feamad	amongst the seaweed
amharais, na h-amharais	suspensions/doubts, the suspicions/the doubts
amharas, an t-amharas (m)	suspicion/doubt, the suspicion/the doubt
amharasach	suspicious
an ceann uair a thìde	in an hour's time
an clàr an aodainn	straight in the eye
an deach a chur dhan phrìosan?	was he sent to prison?
an impis	about to
an làn	the tide
an lionadh	the returning tide
an turas mu dheireadh	the last time
an uiread	the amount
an-fhoiseil	uneasy
ann an tuaineal	dizzy/in a spin
àrd inspeactair, an t-àrd inspeactair	chief inspector, the chief inspector
às an t-sealladh	out of sight
às d'aonais z	without you
bàs Anna	Anna's death
bàs, am bàs (m), bàsan	death, the death, deaths
Bàth!	Drown!
a' bàthadh	drowning
bha e sìor thighinn na b'fhaisg	it was increasingly coming closer

bha i air a dochann
 bha i air a h-èigneachadh
 bha i air a tacadh
 borb
 bòstadh
 breug, a' bheug (f), breugan
 britheamh, am britheamh (m), britheamhan
 bròn
 bruadar, am bruadar (m), bruadaran
 bu tric a dhùisgeadh i
 a' buain na feamad
 carachadh
 casaid, a' chasaid (f)
 casaidean, na casaidean
 ceangal eatarra
 ceasnachadh
 ceòl na mara
 cha b' fhada
 cha b' urrainn dhi carachadh
 cha deach ... a ghlacadh ...
 cha deach a ghlacadh
 cha deach a glacadh
 cha deach ainmeachadh
 cha robh dol às ann
 cha tàinig e a-steach air
 cha tuirt mi guth
 chaidh ... a chur an grèim ...
 chaidh ... a mhurt ...
 chaidh a chorp a lorg
 chaidh a corp a lorg
 chaidh a dhearbhadh
 chaidh a thoirt
 chaidh a toirt
 chaidh aithisg a chur
 chaidh an duine a thoirt dhan ospadal
 chaidh an triùir chloinne fhàgail
 chaidh boireannach fhaighinn marbh
 chaidh crith tro m'fheòil
 chaidh puinnsean a lorg
 chan àbhaist rudan mar seo tachairt
 chaochail e
 a' chiad tè
 chùm i oirre
 ciontach

she was beaten
 she was raped
 she was strangled
 barbaric/brutal/cruel
 boasting
 lie, the lie, lies
 judge, the judge, judges
 sadness
 dream, the dream, dreams
 often she would wake up
 gathering seaweed
 moving/shifting
 accusation/charge, the accusation/the charge,
 accusations/charges, the accusations/the charges
 a link/connection between them
 questioning
 the music (sound) of the sea
 it wasn't long
 she couldn't move
 wasn't/weren't caught
 he wasn't caught
 she wasn't caught
 he hasn't been named
 there was no way to avoid it/no option
 it didn't occur to him
 I didn't say a word
 was/were arrested
 was/were murdered
 his body was found
 her body was found
 it was proven
 he/it was taken
 she/it was taken
 a report was sent
 the man was taken to hospital
 the three children were left
 a woman was found dead
 a shiver ran through me
 poison was found
 things like this don't usually happen
 he died
 the first one (referring to a feminine noun)
 she kept on/she continued
 guilty

Cleith!
 Cò bu chuireach?
 co-cheangailte ri
 cofhurtachd
 corp, an corp (m), cuirp
 cràbhach
 crochadh
 cùirt, a' chùirt (f), cùirtean
 a' cur an grèim
 a' cur crìoch air
 dè dh'adhbhraich e?
 dearbhadh
 a' dèiligeadh ri
 deimhinne
 deireadh na h-oidhche
 deòir, na deòir
 dh'adhbhraich
 dh'èignich e iad
 dh'fhuiling
 diombach
 dleastanas, an dleastanas
 dleastanasan, na dleastanasan
 a' dol às àicheadh
 drogaichean, na drogaichean
 duileasg, an duileasg (m)
 Eilean Dhiùraigh
 eucoir, an eucoir (f), eucoirean
 eucoir-eòlaiche, an t-eucoir-eòlaiche (m)
 eucoir-eòlaichean, na h-eucoir-eòlaichean
 eu-coltach
 eud, an t-eud (m)
 eudach
 faidhle muirt, am faidhle-muirt (m)
 faidhlichean-muirt, na faidhlichean-muirt
 far-ainm, am far-ainm (m), far-ainmean
 feamainn, an fheamainn (f)
 fianais, an fhianais (f)
 a' fighe
 fo amharas
 frith-rathad, am frith-rathad (m), frith-rathadan
 fuasgladh, am fuasgladh (m), fuasglaidhean
 fuil-mhìosail
 a' gairm
 gaol mo chridhe

Conceal!/Hide!
 Who was to blame?
 connected to
 comfort
 corpse, the corpse, corpses
 religious
 hanging
 court, the court, courts
 arresting
 finishing
 what caused it?
 proof
 dealing with
 positive/certain
 the end of the night
 tears, the tears
 caused
 he raped them
 suffered
 annoyed
 duty/responsibility, the duty/responsibility
 duties/responsibilities, the duties/responsibilities
 denying
 drugs, the drugs
 dulse (a type of seaweed), the dulse
 Isle of Jura
 crime, the crime, crimes
 criminologist, the criminologist
 criminologists, the criminologists
 unlike/dissimilar
 jealousy, the jealousy
 jealous
 murder file, the murder file
 murder files, the murder files
 nickname, the nickname, nicknames
 seaweed, the seaweed
 evidence, the evidence
 weaving/plaiting/knitting
 under suspicion/doubt
 lane/path, the lane/the path, lanes/paths
 (re)solution, the (re)solution, (re)solutions
 menstruation/period
 calling/convening
 love of my heart

a' gealltainn
 ged nach do leig Alasdair air
 gheall i
 ghuidh i
 gleansach
 a' goid
 Goid!
 gràdhach
 gràin
 greiseag
 grunn mhurtan
 a' guidhe ort
 gunna, an gunna (m), gunnaichean
 iomraiteach
 leth-rùisgte
 losgadh gunna
 luach
 ma sgaoil
 mar bu mhiann le...
 mar chlach às an adhar
 marbh
 a' marbhadh
 mhurt e i
 mì-chumanta
 misneachail
 muinntir an eilein
 muinntir
 murt, am murt (m), muirt
 murtair, am murtair (m), murtairean
 na bu thràithe an-diugh
 na h-uchd
 na uchd
 nach b' aithne
 nad uchd
 nam biodh fios aice
 nam falbhadh tu
 nam uchd
 nàmhaid, an nàmhaid (m) nàimhdean
 neach-amharais, an neach-amhrais (m)
 Neach-casaid a' Chrùin
 neach-fianais, an neach-fianais (m)
 neach-fulaing, an neach-fulaing (m)
 Oidhche Challain
 oidhirp, an oidhirp (f), oidhirpean

promising
 although Alasdair never let on
 she promised
 she pleaded
 glossy/shiny
 stealing
 Steal!
 beloved
 hatred
 a little while
 several murders
 pleading with you/begging you
 gun, the gun, guns
 notorious/famous
 semi-naked
 gunfire/gunshot
 value/worth
 on the loose
 as... wished
 like a bolt from the blue
 dead
 killing
 he murdered her
 uncommon
 confident
 islanders
 people
 murder, the murder, murders
 murderer, the murderer, murderers
 earlier today
 in her lap
 in his lap
 not acquainted/didn't know
 in your lap
 if she were to know
 if you were to leave
 in my lap
 enemy, the enemy, enemies
 suspect, the suspect
 the Procurator Fiscal/Crown Prosecutor
 witness, the witness
 victim, the victim
 Hogmanay
 effort/attempt, the effort/attempt,
 efforts/attempts

olc
phàigh Catriona gu saillte
plogartaich
puinnsean, am puinnsean (m), puinnseanan
rannsachadh muirt
a' rannsachadh na cùis
rèidh
rùisgte
's mathaid
sgian, an sgian (f)
siorram, an siorram (m), siorraman
sìtheil
sreath-mhurtair, an sreath-mhurtair (m)
sreath-mhurtairean, na sreath-mhurtairean
a' tàladh
taobh sear
a' teicheadh
tha amharas ann
tha amharas orm
tha gaol agam air...
tha thu airidh air
theich e
triùir bhoireannach
troimh-a-chèile
tubhailt-mhìosail
ùghdarras, an t-ùghdarras (m), ùghdarrasan
ùrnaigh, an ùrnaigh (f), ùrnaighean

evil
Catriona paid dearly
pounding (heart)
poison, the poison, poisons
murder inquiry
investigating the matter/on the case
on good terms/getting along well
naked
perhaps
knife, the knife
sherrif, the sherrif, sherrifs
peaceful
serial killer, the serial killer
serial killers, the serial killers
soothing/lulling
east side
escaping
there is a suspicion
I'm suspicious/I suspect
I love...
You are worthy of it/you deserve it
he escaped
three women
distressed/upset
sanitary towel
authority, the authority, authorities
prayer, the prayer, prayers